



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chișinău
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

Condițiile de Achitare a Serviciilor Orange prin Reîncărcare online

1. Termeni și condiții

Abonat - persoană fizică sau juridică, utilizator al Serviciilor prestate de către Operator, în baza unui contract de abonament cât și fără semnarea unui contract scris.

Bancă - instituție financiară care emite și/sau acceptă spre plată carduri bancare în conformitate cu legislația Republicii Moldova, pe teritoriul Republicii Moldova sau peste hotarele ei.

Card bancar - cardul de credit sau debit, Visa sau MasterCard emis de către Băncile din Moldova, precum și de către Băncile străine (cu protecție 3D Secure), constituind un instrument de plată fizic sau virtual, în lei sau valută, ce oferă Plătitorilor posibilitatea de a efectua operațiuni cu mijloace bănești care se află în conturile bancare ale Plătitorilor.

Condițiile de Achitare a Serviciilor Orange prin Reîncărcare online sau Condiții - prezentul document, care stabilește termeni și condiții cu privire la reîncărcarea contului Abonatului prin intermediul plăților online care sunt obligatorii pentru Plătitor.

Contul Abonatului - contul electronic personal al Abonatului înregistrat în Sistemul de facturare al Operatorului, utilizat pentru a ține evidența volumului Serviciilor Orange, precum și a intrărilor și ieșirilor de mijloace financiare destinate pentru achitarea Serviciilor prestate de către Orange Abonatului.

MIA Plăți Instant – metoda de transfer care îți permite să transferi bani din contul tău bancar în cel al destinatarului în câteva secunde, direct din aplicația mobilă a băncii tale, indicând doar numărul de telefon.

Operațiune frauduloasă - Operațiune cu card bancar, nesanționată și neconfirmată de către deținătorul cardului (Plătitor).

Plătitor - orice persoană fizică, deținătoare a unui card bancar valid, care inițiază un transfer de mijloace bănești prin Internet, pentru achitarea Serviciilor de comunicații electronice în folosul Abonatului.

Plata online - transfer de mijloace bănești efectuate de către Plătitor, în folosul Abonatului, pentru reîncărcarea contului Abonatului, utilizând rețeaua Internet.

Portmoneu electronic – platformă digitală de plată (i.e. Apple Pay, Google Pay etc.) prin intermediul căreia Abonatul, Deținătorul de card poate înregistra cardul bancar pentru efectuarea tranzacțiilor cu Token;

Serviciu Orange - serviciile de comunicații electronice și servicii adiacente furnizate Abonatului de către Orange.



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chișinău
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

Sistem de facturare - un sistem certificat și automatizat care aparține Operatorului, destinat pentru ținerea evidenței operațiunilor privind prestarea Serviciilor Orange către Abonat și achitarea lor.

Tehnologia 3D-Secure – standardul internațional de securitate, bazat pe autentificarea personalizată a deținătorului de card și care prevede crearea parolei dinamice pentru efectuarea operațiunilor în mediul virtual sau posibilitatea confirmării prin intermediul biometriei (FaceID/TouchID). Parola dinamică se generează la inițierea fiecărei operațiuni în mediul virtual și se expediază la numărul de telefon mobil, adresa poștei electronice a deținătorului de card, sau prin alte metode, la discreția băncii-emitente a cardului.

2. Descriere generală a procedurii de reîncărcare a contului Abonatului prin intermediul plății online

2.1. Pe paginile-web a Operatorului: www.orange.md și my.orange.md în secțiunea "Reîncărcare online", cât și aplicația My Orange Plătitorul va introduce numărul Abonatului (în formatul indicat în secțiunea "Reîncărcare online") în folosul căruia este efectuată plata și suma plății care urmează a fi transferată în Contul Abonatului prin transferarea sumei indicate de Plătitor din mijloacele bănești deținute pe contul acestuia. După introducerea datelor, Plătitorul va apăsa butonul "Următoarea". După verificarea cu succes a datelor introduse, Plătitorul va fi redirecționat către o secțiune web-securizată de pe serverul Băncii.

2.2. Pot fi reîncărcate conturile tuturor abonaților Orange, persoane fizice sau juridice.

2.3. Pentru a efectua plata, Plătitorul va selecta metoda de plată:

- **Card Bancar**, va furniza datele propriului sau Card bancar, cum ar fi numărul cardului bancar, perioada de valabilitate și codul secret ce permite efectuarea plăților online. Plătitorul va putea salva cardul bancar sau câteva carduri pentru achitări viitoare. Transferul acestor date se va efectua cu respectarea măsurilor de siguranță disponibile în cadrul Băncii ce a emis cardul bancar respectiv. Datele vor fi transferate către serverul autorizat al Băncii prin intermediul unui canal securizat (protocol SSL). Informația se transmite în forma criptată și se păstrează doar pe serverul specializat al sistemului de plată al Băncii emitente a cardului bancar al Plătitorului și al băncii care deservește sistemul de Reîncărcare online.
- **Portmoneu electronic(Apple Pay/Google Pay)**, în aplicația Google Pay sau Apple Pay, în funcție de dispozitiv, va selecta cardul bancar și va confirma plata, printr-un singur tap sau autentificare biometrică.
- **Platforma MIA plăți Instant**, va selecta contul în MDL din aplicația mobilă aferentă băncii alese după care va accepta și confirma plata.

2.4. Toate achitări se efectuează în moneda națională - lei moldovenești (MDL). În cazul în care valuta operațiunii diferă de valuta achitărilor, convertirea sumei operațiunii se efectuează conform cursului la operațiunile cu carduri din ziua decontării, ale băncii care deservește sistemul de Plăți online.

2.5. După efectuarea plății, mijloacele bănești vor fi transferate în Conturile personale ale Abonaților în favoarea cărora a fost efectuată plata (prin intermediul Sistemului de facturare) de regula fără întârziere, în regim on-line. Transferul mijloacelor bănești poate avea loc cu



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chișinău
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

întârziere, în dependența de ora la care a fost procesată plata, nivelul de încărcare al sistemului de plăți, etc. Operatorul nu garantează transferul imediat al mijloacelor în cont și nu este responsabil pentru prejudiciile aduse Abonatului sau Plătitorului în rezultatul întârzierii transferului mijloacelor bănești în contul numărului ce a fost reîncărcat prin intermediul plăților online.

2.6. Plătitorul este responsabil de introducerea corectă și completă a tuturor datelor cerute pentru Reîncărcarea online a Contului Abonatului. Dacă a fost reîncărcat un cont greșit, Plătitorul se poate adresa la orice magazin al Operatorului. Cererea tipizată, ce conține numărul greșit și numărul corect, semnătura Plătitorului și data adresării împreună cu copia buletinului valabil, se depun la orice magazin al Operatorului care verifică aceste date. În caz dacă informația este corectă, iar cererea se dovedește a fi întemeiată, mijloacele bănești care nu au fost utilizate de titularul numărului/contului indicat greșit, sunt transferate din contul greșit în cel corect (solicitat de Plătitor).

3. Limitări

3.1. Plata online pentru reîncărcarea Conturilor abonaților-persoane juridice prin intermediul Cardurilor bancare emise de către Băncile străine nu poate fi efectuată, cu excepțiile stabilite de Operator pentru anumite categorii de abonați.

Operatorul și/sau banca care deservește sistemul de plăți online își rezerva dreptul de a stabili unilateral și fără preaviz, niște limitări asupra posibilității Plătitorilor de a transfera mijloace bănești în Conturile abonaților, prin intermediul Cardului bancar, inclusiv dar fără a se limita la: limitări privind țara emitentului de Card bancar sau clasei Cardului bancar, țara de unde este originară tranzacția, numărul de transferuri într-o perioadă de timp sau limitări privind transferurile inițiate de pe o adresă internet. Operatorul își rezerva dreptul de a nu informa Plătitorul și Abonatul despre motivele de stabilire a limitărilor.

3.2. Sub rezerva limitărilor stabilite în conformitate cu pct. 3.1, orice Deținător de card bancar Visa sau MasterCard emis de către Băncile din Moldova, precum și de către Băncile străine (cu protecție 3D Secure), poate efectua reîncărcarea contului abonatului, prin intermediul serviciului "Plăți online".

3.3. Transferul mijloacelor bănești prin intermediul Plății online, se efectuează luând în calcul următoarele limitări:

3.3.1. Plata online nu poate fi efectuată în cazul în care Plătitorul are o interdicție asupra efectuării plăților.

3.3.2. Pentru a putea efectua Plata online, față de Abonat nu trebuie să fie aplicată nici o modalitate de încetare a prestării Serviciilor Orange, cu excepția modalităților de încetare legate de neachitarea de către Abonat a plății pentru Serviciile Orange.

3.3.3. Transferul de mijloace bănești poate fi efectuat doar indicând sume cu cifre întregi.

3.3.4. Restricții privind suma plății:



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chișinău
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

- suma unei plăți - trebuie sa fie de cel puțin 20 de lei;
- suma unei plăți - trebuie sa fie de cel mult 35000 lei.

3.4. Operatorul își rezervă dreptul de a modifica unilateral limitele sumelor de plată pentru Plătitori.

3.5. Sub rezerva limitărilor stabilite în conformitate cu pct. 3.1, plata online poate fi efectuată numai prin intermediul Cardurilor bancare emise de către Băncile moldovenești și de către Băncile străine (cu protecție 3D Secure).

3.6. Plătitorul nu poate solicita rambursarea mijloacelor bănești transferate, iar Operatorul nu va lua în considerare pretențiile Plătitorului în ce privește rambursarea mijloacelor bănești în contul său bancar în urma unui transfer reușit/nereușit a mijloacelor bănești în Contul personal al său sau al altui Abonat. Plătitorul poartă răspundere pentru corectitudinea numărului de Card bancar indicat, privind data de expirare a valabilității Cardului sau bancar, asupra sumei de bani spre transfer, precum și privind numărului de telefon al Abonatului.

3.7. Întrucât Operatorul nu efectuează transferuri de mijloace bănești și nu prestează servicii bancare sau de plată toată răspunderea privind corectitudinea efectuării transferului, o poartă, exclusiv Banca și Plătitorul, iar toate pretențiile privind rambursarea mijloacelor transferate în cadrul Plății online, se soluționează nemijlocit între Banca emitentă și Plătitor.

3.8. În cazul rezilierii contractului de abonament, mijloacele bănești transferate în contul Abonatului prin intermediul Plății online, vor fi rambursate Abonatului în conformitate cu procedura standard de reziliere a contractelor elaborată de Operator și care este valabilă la momentul rezilierii.

3.9. Operatorul nu este responsabil:

- a) pentru orice operațiune frauduloasă rezultată din acțiunile sau inacțiunile Plătitorului sau a terților părți, sau pentru orice consecințe sau erori survenite în urma neglijentei Plătitorului privind securitatea și confidențialitatea contului și parolei sale.
- b) pentru orice prejudicii directe sau indirecte, cauzate Abonatului sau Plătitorului de nefuncționarea sau funcționarea necorespunzătoare a serviciului de Plăți online, a acestui site web sau alte site-uri web, în legătura cu acesta. Toate pretențiile Plătitorul le poate adresa, după caz, Băncii emitente a cardului bancar.

Plătitorul accepta aceasta limitare a responsabilității Operatorului. În cazul în care Plătitorul nu acceptă prezentele Condiții, Plătitorul nu va utiliza acest serviciu de Plăți online, prin intermediul site-ului Operatorului.



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chișinău
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

4. Comisioane

4.1. La transferul mijloacelor bănești pentru reîncărcarea contului Abonatului prin intermediul Plății online, nu se percepe comision.

5. Alte condiții

5.1. Abonații sunt anunțați despre încetarea sau modificarea prezentelor Condiții prin intermediul paginii - web al Operatorului: www.orange.md. Prezentele Condiții se considera modificate din momentul afișării Condițiilor modificate pe pagina web sau din momentul indicat în anunț.

5.2. Operatorul nu are acces la, respectiv nu prelucrează și nu păstrează informații confidențiale legate de Cardurile bancare ale Plătitorilor și nu este responsabil de confidențialitatea informației furnizate de Plătitor prin intermediul canalelor de comunicații deschise (Internet).

5.3. Prin utilizarea serviciului de Plată online, Plătitorul/Abonatul își manifesta acordul expres cu privire la prelucrarea datelor sale personale de către Operator, în scopul confirmării plății și pentru transmiterea oricărei informații în legătura cu plata efectuată sau cu Serviciul Orange furnizat. Datele furnizate de Plătitor pentru efectuarea plăților/ reîncărcarea online trebuie să fie complete și corecte. Datele cu caracter personal vor putea fi transmise autorităților sau organelor de resort competente din țară sau de peste hotare, cu scopul verificării tranzacțiilor comerciale sau efectuării unor alte verificări justificate în baza legii.

5.4. Mijloacele bănești transferate în contul Abonatului prin intermediul Plății online, pot fi utilizate exclusiv pentru achitarea Serviciilor de comunicații electronice prestate de către Orange Abonatului. Aceste mijloace financiare nu pot fi utilizate de către Abonat sau Plătitor în orice alte scopuri, inclusiv pentru achitarea ulterioară a unor produse sau mărfuri de la Orange sau pentru suplینirea ulterioară a conturilor altor Abonați. În caz de folosire abuzivă sau neautorizată a serviciului de Plăți online, Operatorul își rezervă dreptul de a limita, suspenda sau anula fără preavizare accesul Plătitorului sau Abonatului la serviciul de Plăți online.

5.5. Transferul mijloacelor bănești prin intermediul Cardurilor bancare în Contul Abonatului, poate fi suspendat sau blocat de către Operator în privința unor Plătitori sau Abonați, pe o perioadă nedeterminată, fără notificare prealabilă, în cazul existenței unor circumstanțe obiective.

5.6. Operatorul își rezervă dreptul de a anula transferul efectuat prin serviciul de Plăți online și de a revoca suma plății transferate anterior în contul personal al Abonatului, dacă plata este suspectată ca fiind o operațiune frauduloasă sau dacă alte motive obiective impun acest lucru.



I.M. Orange Moldova S.A.
IDNO 1003600106115
Str. Alba Iulia 75, MD-2071 Chișinău
Republica Moldova
Capital social 179499609 lei
Administrator Olga Surugiu
www.orange.md

5.7. În cazul revocării plății efectuate prin serviciul de Plăți online, indiferent de motiv, Plătitorul și/sau Abonatul se obligă să compenseze Operatorului toate prejudiciile suportate de către Operator în legătură cu revocarea plății respective, inclusiv suma plății transferată anterior în Contul Abonatului și care este returnată ulterior în urma revocării plății, penalitățile aplicate de către sistemele de plăți internaționale care procesează plățile prin intermediul cardurilor bancare, comisioanele achitate instituțiilor bancare, cheltuieli de judecată și altele.

5.8. Plătitorul este responsabil de utilizarea Cardului bancar și poartă răspundere pentru orice acțiuni ale persoanelor terțe, efectuate din numele Plătitorului, la utilizarea Cardului bancar al Plătitorului pentru efectuarea Plății online.

5.9. Plătitorii și/sau Abonații vor răspunde pentru orice prejudicii, directe sau indirecte, aduse Operatorului cu intenție sau din culpă (neglijență sau imprudență) proprie sau a persoanelor pentru care răspunde, sau ca urmare a folosirii frauduloase a serviciului de Plăți online, a nerespectării obligațiilor contractuale prevăzute de prezentele Condiții sau a săvârșirii altor fapte ilicite de către aceștia.

5.10. Orice litigii între părți vor fi soluționate amiabil. În cazul în care litigiul nu poate fi soluționat pe cale amiabilă, acesta se va soluționa de către instanțele competente din R. Moldova, conform legii R. Moldova.

5.11. Prin utilizarea serviciului de Plată online, plătitorul accepta toate clauzele prezentelor Condiții și este de acord cu condițiile de limitare a răspunderii Operatorului.